

## 스페인어

2023년도 국가공무원 5급(행정) 공개경쟁채용 제2차시험

응시번호 :

성명 :

제 1 문. 다음 글을 우리말로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) La alta desigualdad social ha generado protestas recientes en países de América Latina. Pese a sus avances económicos y sociales de los primeros años de este siglo, América Latina aun es la región más desigual del planeta. La gran disparidad latinoamericana también alcanza al color de piel o la etnia. Las poblaciones indígenas de América Latina son especialmente golpeadas por la pobreza y la desigualdad. Las clases medias latinoamericanas pagan más de lo que reciben por servicios sociales como educación o salud y, como respuesta, acuden a proveedores privados, lo cual tiende a incrementar la segmentación. Una respuesta natural sería agregar recursos de los de arriba. Pero ellos, aunque minoritarios, a menudo han sido un obstáculo para expandir los servicios universales, utilizando su poder económico y político a través de mecanismos estructurales e instrumentales. (12점)

- 2) La adolescencia es una fase crucial de la vida marcada por cambios orgánicos, fisiológicos, cognitivos, psicológicos y emocionales muy significativos en la configuración definitiva de la personalidad. Se refiere a un período que abarca, con flexibilidad, desde los 11-12 años a los 16-18, dependiendo de factores individuales, sociales y culturales. El adolescente es un ser que, en términos precisos, crece y aprende a crecer. La palabra, etimológicamente, hace referencia a un ser que está creciendo. Hay diferencias entre la adolescencia de ahora y la que tuvieron los que ahora son padres. Sin embargo, probablemente, tengamos muchas más cosas en común de las que pensamos en la actualidad. (13점)

제 2 문. 다음 글을 스페인어로 옮기시오.

(총 25점)

- 1) 스페인어에서 ‘propina’라는 단어는 ‘건배하다’라는 뜻의 라틴어 동사 ‘propinare’에서 유래하며, 우리가 레스토랑에서 웨이터에게 주는 돈을 일컫는 말이다. 이러한 전통은 나라에 따라 상당히 다양한 형태를 지닌다. 스페인의 경우, 봉사료는 계산서에 포함되는 경향이 있다. 또한, 고급 레스토랑에서는 10 %를 추가로 지불하는 것이 권장된다. 스페인에서는 웨이터들에게 ‘propina’를 주는 것이 일반적이지만, 극장 안내원이나 주유소에서 일하는 직원에게 ‘propina’를 주는 것은 드문 일이다. (12점)

- 2) 전기차의 장점 중 하나는 소음을 발생시키지 않아 소음 공해를 감소시킬 수 있다는 것이다. 소음 공해는 신체와 정신적인 측면에서 사람들의 건강에 해를 끼친다고 알려져 있다. 그러나 이러한 장점은 다른 행인들의 안전에 지장을 줄 수 있다. 이런 문제에 대응하기 위하여 2019년 유럽연합은 모든 전기차에서 최소한의 소리가 나도록 강제하는 조치를 시행하였다. 이 법은 생산업체와 소비자들이 적응 시간을 갖도록 2021년 7월부터 생산되는 모든 차종에 적용되었다. (13점)

## 인사혁신처 시험출제과장